SII 1.57: original edition by Eugen Hultzsch

Emmanuel Francis

Alternative title: PART II. TAMIL AND GRANTHA INSCRIPTIONS. III. INSCRIPTIONS AT AND NEAR VIRIÑCHIPURAM. No. 57. ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR OF THE COURTYARD OF THE VIRIÑCHIPURAM TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv01p0i0057

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII01/DHARMA_INSSIIv01p0i0057.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription records that in the *Saumya* year, which was current after the expiration of Śaka 1471, the pavement of the outer courtyard of the **Viriñchipuram** Temple was laid by **Bommu-nāyaka**, who is evidently the same person as **Śiṉṉa-Bommu-nāyaka** or **Bomma-nṛipati** of **Velūr**.[1] On this occasion, the other inscribed stones which are noticed in part III, must have found their way into the floor of the temple.

Edition

〈1〉 **śubha**〈2〉**mastu** [||]〈3〉 **śā**livā**haśa**kā**bda**m 1000 4 100 7 10 1 ṉ mel cellāniṉṟa〈4〉 **saumya**varu**ṣa** me**ṣa**nāyaṟṟu pū**rvva**pa**kṣa sapta**miyum peṟṟa〈5〉 **gu**ruvāra

[1] See the introduction of No. 43.

puna**rvvasu** nāḷ velūr māc(ca)nāyakkarukku taṉmamāka〈6〉 kumārar pommunāyakkar A(ṭ)ai(y)a vaḷaiñcāṉa taḷavicai paṭuppittār [||]

Translation by Hultzsch 1890

Let there be prosperity! On Thursday, the day of (*the nakshatra) Punarvasu*, which corresponds to the seventh lunar day of the former half of the month of *Mesha* of the *Saumya* year, which was current after the Śālivāha-Śaka year 1471 (*had passed*),—in order to procure religious merit to **Māchcha(?)-nāyaka** (*of*) **Velūr**,—prince **Bommu-nāyaka** laid the pavement round the whole (*temple*).

Bibliography

Digital edition of SII 1.57 by Hultzsch 1890 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Pages 84–85, item 57.